



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/32
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 5.5 повестки дня

X/32. Устойчивое использование биоразнообразия

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* рекомендации Контактной группы по вопросам промысла диких животных о сохранении и устойчивом использовании мяса диких животных, которые прилагаются к записке Исполнительного секретаря по обзору осуществления статьи 10 Конвенции (устойчивое использование биоразнообразия и применение Аддис-абесских принципов и оперативных указаний), подготовленной к 14-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям¹;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам:

a) осуществлять в соответствующих случаях рекомендации о сохранении и устойчивом использовании мяса диких животных Контактной группы по вопросам промысла диких животных, учитывая при этом статью 10 с) применительно к традиционным методам устойчивой охоты как средства к существованию коренных и местных общин;

b) продолжать включение аспектов стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в национальные политики, планы и стратегии соответствующих секторов экономики, например через посредство Аддис-абесских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия², в целях стимулирования устойчивого использования компонентов биоразнообразия и укрепления усилий по осуществлению существующих планов;

¹ UNEP/CBD/SBSTTA/14/7.

² Приложение II к решению VII/12.

/...

с) разработать или в соответствующих случаях усовершенствовать критерии, индикаторы и другие соответствующие программы мониторинга и оценки устойчивого использования биоразнообразия; и определить и использовать национальные целевые задачи и индикаторы, дополняющие соответствующие целевые задачи и индикаторы Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

d) повышать в соответствующих случаях людской и финансовый потенциал для применения Аддис-абесских принципов и оперативных указаний и других положений Конвенции, связанных с устойчивым использованием биоразнообразия, в том числе путем разработки и обеспечения внедрения планов управления; расширения межотраслевой интеграции и координации; более эффективного введения в действие определения устойчивого использования; улучшения понимания и применения концепций адаптивного управления; и ведения борьбы с неустойчивой и несанкционированной деятельностью;

e) устранять препятствия и вырабатывать решения для защиты и стимулирования традиционного устойчивого использования биоразнообразия коренными и местными общинами, например путем включения аспектов традиционного устойчивого использования биологического разнообразия коренными и местными общинами в национальные стратегии, политики и планы действий по сохранению биоразнообразия при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин в принятии решений и в управлении биологическими ресурсами;

f) признать ценность естественной среды, преобразуемой человеком, как, например, обрабатываемые земли и вторичные леса, включая те, что создаются и поддерживаются коренными и местными общинами, и стимулировать усилия в таких районах, содействующие осуществлению всех целей Конвенции, и в частности устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия и традиционных знаний;

g) проанализировать, пересмотреть и обновить в соответствующих случаях национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия с учетом Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с целью их дальнейшей координации на национальном уровне и задействования различных секторов (включая, кроме всего прочего, сектор энергетики, финансовый сектор, лесное хозяйство, управление живой природой, рыболовство, водоснабжение, сельское хозяйство, предотвращение стихийных бедствий, здравоохранение и изменение климата) для обеспечения полного учета стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в процессе принятия решений;

h) ссылаясь на программу работы по мерам стимулирования (решения V/15 и IX/6, а также смежные решения Конференции Сторон) и на национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, проанализировать, пересмотреть и по мере необходимости обновить национальные меры и структуры стимулирования с целью включения проблематики устойчивого использования биоразнообразия в работу производственного, частного и финансового секторов; и выявления и устранения или смягчения воздействия стимулов, наносящих вред биоразнообразию. Укрепленные существующие стимулы, как и новые стимулы, должны быть в соответствии и согласовании с тремя целями Конвенции и с другими соответствующими международными обязательствами;

i) поощрять, кроме всего прочего, применение принципа «загрязнитель платит» и эффективных рыночных инструментов, способных в потенциале содействовать устойчивому использованию биоразнообразия и повышению устойчивости цепочек

поставок, таких как программы добровольной сертификации, ответственное потребление, осуществление «зеленых» закупок государственной администрацией, усовершенствование цепочки «от производителя - к потребителю», включая отслеживаемость товаров, полученных на основе биоразнообразия, и другие программы установления подлинности, включая маркеры, определяющие продукты коренных и местных общин, в соответствии и согласовании с тремя целями Конвенции и с другими соответствующими международными обязательствами;

j) поддерживать реализацию экспериментальных проектов устойчивого использования биоразнообразия с учетом экосистемного подхода в целях создания успешных моделей управления, учитывающих крупномасштабное сохранение биоразнообразия;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным и другим организациям:

a) использовать Инициативу Сеть Жизни в качестве механизма посредничества для финансирования в соответствующих случаях охраняемых районов;

b) популяризировать Инициативу Предпринимательство и биоразнообразие в качестве одного из средств более широкой интеграции аспектов устойчивого использования биоразнообразия в деятельность частного сектора;

c) призвать частный сектор к принятию и использованию Аддис-абебских принципов и оперативных указаний и совместимых положений Конвенции в рамках секторальных и корпоративных стратегий, стандартов и практики и оказывать содействие таким усилиям частного сектора;

d) признать и поддержать вклад ландшафтных инициатив, таких как Программа Человек и биосфера Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международная сеть модельных лесов, и других аналогичных инициатив, содействующих налаживанию партнерств для распространения знаний, создания потенциала и стимулирования устойчивого использования, в том числе традиционного природопользования, и устойчивого управления природными ресурсами;

e) приветствовать и укреплять инициативы, связывающие биоразнообразие, развитие и борьбу с нищетой, например, Инициативу Биотрейд Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

4. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) в целях поддержания текущих и будущих потребностей жизнедеятельности людей и сокращения неустойчивого использования мяса диких животных разработать при посредстве Контактной группы по вопросам промысла диких животных и в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Программой развития Организации Объединенных Наций, Центром международных научных исследований по лесоводству и другими соответствующими организациями с учетом также существующих тематических исследований варианты маломасштабных альтернатив обеспечения продовольствия и доходов в тропических и субтропических странах на основе устойчивого использования биоразнообразия и представить доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон, и на этом же совещании представить пересмотренный вариант рекомендаций Контактной группы по вопросам промысла диких животных, о которых говорится выше, в пункте 1;

b) провести обобщение информации о способах усовершенствования устойчивого использования биоразнообразия в ландшафтной перспективе, в том числе об отраслевой политике, международных руководящих указаниях и передовом опыте обеспечения устойчивости сельского хозяйства и лесоводства, включая обзор соответствующих критериев и индикаторов, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон. Эту работу следует проводить в сотрудничестве с соответствующими организациями, в том числе, но не исключительно, с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и ее комитетами по лесному и сельскому хозяйству, Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, секретариатом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, Сетью мониторинга торговли дикими животными, Международным союзом охраны природы (МСОП) и членами Совместного партнерства по лесам;

Инициатива Сатояма

5. *отмечает с признательностью* руководящую роль, которую правительство Японии и Институт перспективных исследований Организации Объединенных Наций играют в облегчении и координации разработки Инициативы Сатояма³;

6. *признает* Инициативу Сатояма в качестве одного из потенциально полезных инструментов для обеспечения более четкого понимания и поддержания естественной среды, преобразуемой человеком, в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и благосостояния людей и подтверждает, что Инициативу Сатояма следует использовать в соответствии и в гармонии с Конвенцией, с международно согласованными целями в области развития и другими соответствующими международными обязательствами;

7. *признает и поддерживает* проведение дальнейших обсуждений и анализа и углубление понимания Инициативы Сатояма с целью дальнейшего распространения знаний, создания потенциала и популяризации проектов и программ, обеспечивающих устойчивое использование биоразнообразия, и стимулирования взаимодействия между Инициативой Сатояма и другими инициативами или мероприятиями, включая Программу Человек и биосфера Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную сеть модельных лесов и другие инициативы, связанные с территориями общинного сохранения, создаваемыми и управляемыми местными и коренными общинами, для углубления понимания и содействия осуществлению традиционного природопользования в соответствии с положениями статьи 10 с) Конвенции о биологическом разнообразии;

8. *учитывает* Международное партнерство по Инициативе Сатояма в качестве одного из механизмов для проведения мероприятий, намеченных в Инициативе Сатояма, включая сбор и анализ тематических исследований, усвоение опыта и стимулирование изучения различных методов устойчивого использования биологических ресурсов, а также повышение осведомленности и оказание поддержки на местах реализации проектов и мероприятий в естественной среде, преобразуемой человеком, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям принять участие в партнерстве для оказания содействия дальнейшей реализации Инициативы;

³ UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/28.

9. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям поддерживать в соответствующих случаях популяризацию устойчивого использования биоразнообразия, включая Инициативу Сатояма.